

En foi de quoi, les plénipotentiaires des deux Etats ont signé le présent avenant et y ont apporté leurs sceaux.

Fait à Bruxelles, le 14 février 1983, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et arabe, les trois textes faisant également foi. En cas de divergence, le texte en langue française prévaudra.

Pour la Belgique :

L. TINDEMANS

Pour le Maroc :

Zine El Abidine SEBTI

Les instruments de ratification ont été échangés à Rabat le 27 septembre 1990.

Conformément à son article 7, l'avenant est entré en vigueur le 12 octobre 1990.

Ten blijkte waarvan de gevolmachtigden van beide Staten dit avenant hebben ondertekend en daaraan hun zegel hebben gehecht.

Gedaan te Brussel, op 14 februari 1983, in tweevoud, in de Nederlandse, de Franse en de Arabische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. In geval van tegenstrijdigheid in de teksten is de Franse tekst beslissend.

Voor België :

L. TINDEMANS

Voor Marokko :

Zine El Abidine SEBTI

De ratificatie-instrumenten werden te Rabat uitgewisseld op 27 september 1990.

Conform artikel 7 is dit Avenant in werking getreden op 12 oktober 1990.

F. 91 — 863

27 FEVRIER 1991. — Arrêté royal autorisant un dépassement de l'enveloppe de recrutement pour 1990 de l'Administration générale de la Coopération au Développement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 56 du 16 juillet 1982 relatif au recrutement dans certains services publics, notamment l'article 1er, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 9 mars 1990 relatif au recrutement dans certains services publics pour l'année 1990, notamment l'article 5;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique et de Notre Ministre du Budget, donné le 24 décembre 1990;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'Administration générale de la Coopération au Développement est autorisée à recruter en dépassement de l'enveloppe budgétaire de recrutement pour l'année 1990, un programmeur de 2e classe pour satisfaire aux nécessités du Centre de Traitement de l'Informatique de cette Administration.

Art. 2. Notre Ministre de la Coopération au Développement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au Développement,

A. GEENS

N. 91 — 863

27 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit tot machtiging om aan te werven bovenop de wervingsenveloppe 1990 van het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 56 van 16 juli 1982 betreffende de werving in sommige overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 maart 1990 betreffende werving in sommige overheidsdiensten voor het jaar 1990, inzonderheid artikel 5;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Openbaar Ambt en van Onze Minister van Begroting, gegeven op 24 december 1990;

Op de voordracht van Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het Algemeen Bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking is gemachtigd om een programmeur 2de klasse aan te werven bovenop de wervingsenveloppe voor 1990 om het hoofd te bieden aan de noodwendigheden van het Centrum voor Informatieverwerking van dit Bestuur.

Art. 2. Onze Minister van Ontwikkelingssamenwerking is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,

A. GEENS

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 91 — 864

13 FEVRIER 1991. — Arrêté royal portant mise en vigueur et exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, notamment les articles 2, 3, 6, 7 et 33;

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 91 — 864

13 FEBRUARI 1991. — Koninklijk besluit houdende de inwerking-treding en uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, inzonderheid op de artikelen 2, 3, 6, 7 en 33;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Sont, pour l'exécution de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, réputés avoir leur stationnement habituel à l'étranger :

a) les véhicules automoteurs autres que les cyclomoteurs, importés temporairement, qui ne sont pas munis d'une marque d'immatriculation délivrée en Belgique;

b) les véhicules automoteurs qui sont munis d'une marque d'immatriculation temporaire délivrée en Belgique conformément aux dispositions des articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 31 décembre 1953 portant réglementation de l'immatriculation des véhicules automoteurs;

c) les cyclomoteurs importés temporairement qui ne sont pas munis d'une plaque provinciale belge.

Art. 2. A défaut d'assurance répondant aux conditions de la loi du 21 novembre 1989, les véhicules réputés avoir leur stationnement habituel à l'étranger sont admis à la circulation en Belgique si la responsabilité civile à laquelle ils peuvent donner lieu est couverte par un certificat international d'assurance.

Les véhicules automoteurs ayant leur stationnement habituel sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, du Danemark, de l'Espagne, de la France, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Grèce, de l'Irlande, de l'Italie, du Grand-Duché de Luxembourg, des Pays-Bas, du Portugal, de l'Autriche, de la Finlande, de la Hongrie, du Liechtenstein, de Monaco, de la Norvège, de Saint-Marin, de la Suède, de la Suisse, de la Tchécoslovaquie et de la Cité du Vatican sont cependant admis à la circulation en Belgique sans être munis d'un certificat international d'assurance.

Art. 3. Les Etats visés par l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 sont la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Danemark, l'Espagne, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal, l'Autriche, la Finlande, la Hongrie, le Liechtenstein, Monaco, la Norvège, Saint-Marin, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie et la Cité du Vatican.

Toutefois, dans le cas où la responsabilité civile est couverte par un contrat d'assurance frontière, souscrit auprès d'un assureur agréé par le Roi, les Etats visés par l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 21 novembre 1989 sont la Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Danemark, l'Espagne, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Grand-Duché de Luxembourg, les Pays-Bas et le Portugal.

Art. 4. Le certificat international d'assurance visé à l'article 2 constitue le moyen de preuve prévu à l'article 6, § 2, 3^o, de la loi du 21 novembre 1989.

En ce qui concerne les véhicules automoteurs visés à l'article 2, alinéa 2, la marque d'immatriculation ou le signe de répertoire délivré dans le pays d'origine constitue ce moyen de preuve.

Art. 5. Le certificat visé à l'article 7, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 novembre 1989 est le certificat international d'assurance (« carte verte »), émis par le Bureau belge des Assureurs automobiles dans le cadre des accords inter-bureaux et distribué aux assurés par les assureurs agréés pour pratiquer l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

La délivrance de ce certificat est subordonnée au paiement préalable de la prime correspondant à la période d'assurance prévue au contrat.

L'assureur qui délivre le certificat sans attendre le paiement de cette prime renonce à suspendre la garantie et à résilier le contrat pour défaut de paiement de la prime pendant toute la durée de validité du certificat.

Celle-ci doit correspondre à la période d'assurance.

Art. 6. L'arrêté royal du 24 juin 1973 portant exécution de certaines dispositions de la loi du 1^{er} juillet 1956 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, modifié par les arrêtés royaux des 26 septembre 1974 et 1^{er} juillet 1988, est abrogé.

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de uitvoering van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen worden geacht gewoonlijk in het buitenland te zijn gestald :

a) de tijdelijk ingevoerde motorrijtuigen, andere dan bromfietsen die niet zijn voorzien van een in België afgegeven kentekenplaat;

b) de motorrijtuigen die voorzien zijn van een tijdelijke kentekenplaat die in België is afgegeven overeenkomstig het bepaalde in de artikelen 10 en 11 van het koninklijk besluit van 31 december 1953 houdende regeling van de inschrijving van voertuigen met eigen beweegkracht;

c) de tijdelijk ingevoerde bromfietsen die niet voorzien zijn van een Belgische provinciale plaat.

Art. 2. Voertuigen die geacht worden in het buitenland te zijn gestald en die niet gedekt zijn door een verzekering die voldoet aan de eisen van de wet van 21 november 1989, worden tot het verkeer in België toegelaten mits de burgerrechtelijke aansprakelijkheid waartoe zij aanleiding kunnen geven, gedekt is door een internationaal verzekeringsbewijs.

Motorrijtuigen echter, die gewoonlijk gestald zijn op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, Italië, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland, Portugal, Oostenrijk, Finland, Hongarije, Liechtenstein, Monaco, Noorwegen, San Marino, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslovaquie en Vaticaanstad worden zonder internationaal verzekeringsbewijs tot het verkeer in België toegelaten.

Art. 3. De in artikel 3, § 1, 2^o lid van de wet van 21 november 1989 bedoelde staten zijn : België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, Italië, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland, Portugal, Oostenrijk, Finland, Hongarije, Liechtenstein, Monaco, Noorwegen, San Marino, Zweden, Zwitserland, Tsjechoslovaquie en Vaticaanstad.

In het geval evenwel waarin de burgerrechtelijke aansprakelijkheid gedekt is door een grensverzekeringsovereenkomst, aangegaan bij een door de Koning toegelaten verzekeraar, zijn de in artikel 3, § 1, 2^o lid van de wet van 21 november 1989 bedoelde Staten België, de Bondsrepubliek Duitsland, Denemarken, Spanje, Frankrijk, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, Griekenland, Ierland, Italië, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Nederland en Portugal.

Art. 4. Het internationaal verzekeringsbewijs bedoeld in artikel 2 geldt als het bewijsmiddel bedoeld in artikel 6, § 2, 3^o van de wet van 21 november 1989.

Voor de in artikel 2, tweede lid bedoelde motorrijtuigen geldt als bewijsmiddel de kentekenplaat of het inschrijvingsteken afgegeven in het land van herkomst.

Art. 5. Het bewijs bedoeld in artikel 7, eerste lid, van de wet van 21 november 1989 is het internationale verzekeringsbewijs (« groene kaart »), dat door het Belgisch Bureau van de Autoverzekeraars in het kader van de inter-bureauovereenkomsten wordt uitgegeven en aan de verzekerden bezorgd wordt door de verzekeraars die op grond van hun erkenning bedrijvig mogen zijn op het stuk van de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen.

De afgifte van dit certificaat gebeurt na voorafgaande betaling van de premie die overeenkomt met de verzekeringsperiode bedoeld in de overeenkomst.

De verzekeraar die het certificaat afgeeft zonder de betaling van deze premie af te wachten ziet ervan af de waarborg te schorsen en de overeenkomst te ontbinden wegens niet-betaling van de premie gedurende de ganse geldigheidsduur van het certificaat.

Deze duur moet overeenkomen met de verzekeringsperiode.

Art. 6. Het koninklijk besluit van 24 juni 1973 tot uitvoering van sommige bepalingen van de wet van 1 juli 1956 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 september 1974 en 1 juli 1988, wordt opgeheven.

Art. 7. La loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et le présent arrêté entrent en vigueur le trentième jour qui suit la publication au *Moniteur belge* du présent arrêté.

Art. 8. Notre Ministre des Affaires économiques et du Plan et Notre Ministre de la Justice sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1991.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

W. CLAES

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Art. 7. De wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en dit besluit treden in werking op de dertigste dag na die waarin dit besluit is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 8. Onze Minister van Economische Zaken en het Plan en Onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken en het Plan,

W. CLAES

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

F. 91 — 885

25 MARS 1991. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 30 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Le Ministre des Affaires économiques et du Plan,

Vu la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, notamment l'article 30;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la mise en vigueur de la loi du 21 novembre 1989 oblige les entreprises d'assurances à introduire immédiatement des nouvelles garanties dans les contrats d'assurance;

Considérant qu'il y a lieu de veiller à la simultanéité de l'introduction de ces garanties et de la majoration tarifaire y afférente,

Arrête :

Article 1er. En ce qui concerne les voitures automobiles à usage de tourisme et d'affaires ou à usage mixte, la majoration tarifaire due à l'introduction des nouvelles garanties visées par la loi du 21 novembre 1989 est limitée à maximum 3,1 % de la prime commerciale applicable au moment de la mise en vigueur du présent arrêté. Cependant, le tarif qui résulte de cette majoration ne peut dépasser la limite tarifaire maximale telle que fixée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 14 avril 1971 fixant des limites et des normes tarifaires applicables à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs.

Art. 2. En ce qui concerne les véhicules à deux roues et assimilés, la majoration tarifaire due à l'introduction des nouvelles garanties visées par la loi du 21 novembre 1989 est limitée à maximum :

- 3,5 % de la prime commerciale applicable au moment de la mise en vigueur du présent arrêté pour les cyclomoteurs;
- 8 % de la prime commerciale applicable au moment de la mise en vigueur du présent arrêté pour les motocyclettes.

Art. 3. En ce qui concerne :

- les véhicules affectés au transport de choses;
- les véhicules affectés au transport rémunéré de personnes ayant un maximum de neuf places, conducteur compris et voitures d'ambulance;
- les autobus, autocars et les véhicules servant au transport organisé de personnes,

la majoration tarifaire due à l'introduction des nouvelles garanties visées par la loi du 21 novembre 1989 est limitée à maximum 3 % de la prime commerciale applicable au moment de la mise en vigueur du présent arrêté.

N. 91 — 885

25 MAART 1991. — Ministerieel besluit tot uitvoering van artikel 30 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen

De Minister van Economische Zaken en van het Plan,

Gelet op de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het inwerkingstellen van de wet van 21 november 1989, de verzekeringsondernemingen ertoe verplicht onmiddellijk nieuwe waarborgen in de verzekeringsovereenkomsten in te voeren;

Overwegende dat er moet gewaakt worden voor de gelijktijdige inschakeling van deze voorwaarden en van de desbetreffende tariefverhoging,

Besluit :

Artikel 1. Wat betreft de wagens voor toerisme en zaken of gemengd gebruik wordt de tariefverhoging veroorzaakt door de invoering van nieuwe waarborgen, als bepaald bij de wet van 21 november 1989, beperkt tot maximum 3,1 % van de handelspremie die van toepassing is bij de inwerkingtreding van dit besluit. Het tarief dat uit deze verhoging voortvloeit mag de maximum tariefperken, bepaald bij artikel 3 van het ministerieel besluit van 14 april 1971 tot vaststelling der tariefperken en maatstaven, toepasselijk op de verplichte verzekering der burgerrechtelijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen, evenwel niet overschrijden.

Art. 2. Wat betreft de tweewielige en gelijkgestelde motorrijtuigen, wordt de tariefverhoging veroorzaakt door de invoering van nieuwe waarborgen, bepaald bij de wet van 21 november 1989, beperkt tot maximum :

- 3,5 % van de handelspremie die van kracht is voor bromfietsen bij de inwerkingtreding van dit besluit;
- 8 % van de handelspremie die van kracht is voor motorfietsen bij de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Voor wat betreft :

- rijtuigen gebruikt voor het vervoer van zaken;
- rijtuigen gebruikt voor het bezoldigd personenvervoer met maximum negen plaatsen, bestuurder inbegrepen, en voor ziekenwagens;
- autobussen en autocars en rijtuigen gebruikt voor het georganiseerd personenvervoer,

wordt de tariefverhoging veroorzaakt door de nieuwe waarborgen, bepaald bij de wet van 21 november 1989 beperkt tot maximum 3 % van de handelspremie die van kracht is bij de inwerkingtreding van dit besluit.